

envoi 1335 à 17,35



Le Monde de l'Aéronautique exprime sa générosité par

AVIATION SANS FRONTIERES

Orly Sud 130 - 94541 Orly Aéroport cedex - France . Téléphone (1) 884.44.56

Télex 250304 PUBLIC RUNGIS ATN ASF 11 18 92 60

Janvier

1983

BULLETIN D'INFORMATION N° 7

Chers Amis,

L'équipe d'AVIATION SANS FRONTIERES vous présente ses meilleurs voeux. Les interventions contre le malheur et la misère étant sans fin, les appels à l'aide, de plus en plus nombreux, nous aurons, cette année, à poursuivre les actions entreprises et à développer notre Association.

Nous comptons sur vous.

Une brochure, actuellement sous presse, vous sera envoyée fin février. Elle retracera toute l'action d'AVIATION SANS FRONTIERES depuis 3 ans.

Nous vous demandons de vous en servir pour nous faire connaître et d'utiliser le bulletin qui sera joint, pour permettre à vos collègues et amis de nous donner des moyens de l'action entreprise.

"DEVENEZ AINSI NOTRE PORTE-PAROLE".

Par ce moyen, même ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'aider effectivement, peuvent participer directement.

Notre mission de liaison au TCHAD continue. Pour l'évoquer, nous joignons un extrait de l'article du journal de MEDECINS SANS FRONTIERES, Section belge.

L'Assemblée Générale annuelle aura lieu le 25 avril 1983. Retenez cette date dès maintenant. Une convocation vous confirmant date, lieu et heure, vous sera envoyée un mois au préalable.

Au cours de cette Assemblée, il sera procédé au renouvellement de la moitié du Conseil d'Administration. Si vous désirez participer d'une manière assidue et active, vous pouvez vous porter candidat, dès maintenant.

.../...

C'est André FLEURY qui assurera l'intérim de la Présidence durant le stage professionnel de Gérard SIMILOWSKI, de janvier à avril 1983.

Comme chaque année, nous vous demandons de renouveler votre cotisation et votre participation au fonds de soutien.

L'action d'AVIATION SANS FRONTIERES est la vôtre, marquez votre attachement à l'Association en envoyant votre bulletin dès que possible.

Pour suivre les courbes d'augmentation, la cotisation a été fixée pour 1983, à 120 Francs, et le plancher du fonds de soutien, pour être bienfaiteur, à 600 F.

ERRATUM :

Lors de la relance jointe au BI 6, nous avons adressé aux adhérents n'ayant pas réglé leur cotisation 1982, un bulletin de renouvellement. Sur ce bulletin figurait au-dessous du montant de la cotisation : 100 F, la mention "Fonds de Soutien : 500 F.",

Nous nous excusons de cette coquille dactylographique qui pouvait conduire à une mauvaise interprétation. En effet, si la cotisation est obligatoire pour appartenir à l'Association, le fonds de soutien est laissé à la discrétion de chacun, en fonction de ses possibilités. Etant donné son caractère facultatif, aucune somme n'aurait dû figurer à cet emplacement.

C'est André FLEURY qui assurera l'intérim de la Présidence durant le stage professionnel de Gérard SIMILOWSKI, de janvier à avril 1983.

Comme chaque année, nous vous demandons de renouveler votre cotisation et votre participation au fonds de soutien.

L'action d'AVIATION SANS FRONTIERES est la vôtre, marquez votre attachement à l'Association en envoyant votre bulletin dès que possible.

Pour suivre les courbes d'augmentation, la cotisation a été fixée pour 1983, à 120 Francs, et le plancher du fonds de soutien, pour être bienfaiteur, à 600 F.

ERRATUM :

Lors de la relance jointe au BI 6, nous avons adressé aux adhérents n'ayant pas réglé leur cotisation 1982, un bulletin de renouvellement. Sur ce bulletin figurait au-dessous du montant de la cotisation : 100 F, la mention "Fonds de Soutien : 500 F."

Nous nous excusons de cette coquille dactylographique qui pouvait conduire à une mauvaise interprétation. En effet, si la cotisation est obligatoire pour appartenir à l'Association, le fonds de soutien est laissé à la discrétion de chacun, en fonction de ses possibilités. Etant donné son caractère facultatif, aucune somme n'aurait dû figurer à cet emplacement.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY



Tchad : Aviateurs et Médecins « Sans Frontières » : la complémentarité

Pays enclavé, le Tchad possède un réseau routier pratiquement nul. La guerre civile n'a évidemment rien arrangé. A chaque saison des pluies, le pays est totalement coupé du reste du monde.

La mission « Médecins Sans Frontières » comprend 35 personnes qui travaillent dans une dizaine de centres médicaux distants de la capitale de 100 à 600 km. Pour cette mission, l'arrivée d'un petit avion monomoteur Cessna 206 a véritablement changé l'existence.

Des équipes ont pu être dépêchées dans des endroits inaccessibles par route, le ravitaillement en médicaments et en matériel se fait régulièrement et une équipe chirurgicale voyage de centre en centre, opérant les malades triés par les médecins prévenus par radio de leur arrivée. La dernière équipe a pu ainsi opérer 120 malades en un mois. Avec la radio, l'avion contribue à la mise en place de bonnes communications et permet une action médicale coordonnée à l'échelon du pays.

Mais cet avion est aussi un symbole d'espoir pour les populations qui ont tant souffert durant la guerre, et, lorsqu'il atterrit, des nuées de personnes viennent l'accueillir.

Il y a là les familles des futurs opérés, les autorités de la ville, les enfants curieux, les hommes et les femmes qui ont abandonné pour quelques minutes leurs activités. Pour tous, l'avion est le signe qu'ils ne sont plus tout à fait oubliés, qu'une main s'est tendue.

Le passage régulier du « Cessna », une à deux fois par mois, diminue l'isolement de l'équipe médicale. La soirée se passe à discuter en mangeant le mouton grillé et la boule de mil et le matin, quand l'avion repart, le moral est toujours bon.

En peu de temps, « Aviations sans Frontières » est parvenu à offrir un service de qualité et peu coûteux; l'organisation constitue à présent un important maillon de la chaîne de solidarité. Nul doute que les ailes « A.S.F. » continueront à se multiplier dans les ciels des pays du Tiers Monde.

Dr. Ph. Laurent.

TEMOIGNAGE D'UN PILOTE D'AVIATION SANS FRONTIERES DE RETOUR
DE MISSION AU TCHAD.

Tchad et Trachome

" Vous connaissez le Trachome ? C'est une maladie de l'oeil, au niveau de la
" conjonctive ; elle est endémique dans beaucoup de pays chauds et est très conta-
" gieuse ; le peu que j'en sais, c'est de Camille que je le tiens.

" Camille, c'est l'ophtalmo de MEDECINS SANS FRONTIERES qui vient de passer
" un mois au TCHAD. Nous avons tout de suite été séduits par ce quinquagénaire
" grisonnant, moustachu et bon vivant qui a abandonné quelques temps son cabinet
" d'une ville moyenne de la France profonde ; nous avons d'autant plus sympathisé
" que médecine et aviation font en lui bon ménage : il a appris autrefois à piloter et
" fréquente toujours son aéroclub. Dans l'avion d'A. S. F., entre N'Djaména et
" Moussoro, il suivait la navigation sur sa carte routière.

" Nous avons fait plus ample connaissance quelques jours plus tard, à Ati ou Mongo,
" où nous l'avons amené.

" Dans sa tournée des petits hôpitaux et dispensaires qui fonctionnent tant bien que
" mal au TCHAD, Camille a été frappé par le nombre de gamins atteints du Trachome ;
" il a fait une statistique rapide dans les villages : il semble que 80 % des enfants
" soient touchés.

" C'est ici qu'AVIATION SANS FRONTIERES intervient. Voici comment : une con-
" tinuation habituelle du Trachome, c'est le retournement de la paupière vers l'inté-
" rieur ; dans ce cas, les cils rentrent directement en contact avec la cornée, et
" c'est leur frottement contre celle-ci qui entraîne la dégradation, l'infection, et
" pour le malade, la cécité ; mais Camille, en bon ophtalmo, pratique au TCHAD,
" tous les jours une petite intervention chirurgicale qui permet justement d'éviter le
" retournement de la paupière, qui permet d'éviter qu'un enfant ne devienne aveugle

" Or, cette petite chirurgie est réalisable par des non spécialistes ; dans tous les
" petits centres où grâce à l'avion, il a pu aller en peu de temps, Camille enseigne
" cette pratique aux autres médecins, infirmiers et infirmières locaux, jusque là
" assez désarmés contre cette maladie (encore que dans certaines conditions un tube
" d'auréomycine à 7 Francs puisse guérir le Trachome !).

" Cette histoire du passage de Camille au TCHAD illustre parfaitement une démarche,
" un état d'esprit ; elle montre qu'une action humanitaire simple et bien conçue n'est
" pas perdue dans le puits sans fond de la misère ; l'utilité, l'efficacité, le rendement,
" pour parler en termes de sociétés développées et riches, sont indiscutables ; le
" résultat est là : des centaines, des milliers de Tchadiens n'auront pas leur vie
" amoindrie par la cécité : ils verront !

" Quant aux privilégiés d'AVIATION SANS FRONTIERES qui ont pu aller sur le
" terrain, il faut qu'ils disent à ceux qui sont restés, ce qu'ils ont vu ; il faut qu'ils
" disent que tout ce travail n'est pas vain, que cet élan humanitaire n'est pas perdu,
" qu'il faut continuer et même amplifier notre action.

" C'est ce que j'ai voulu faire. "

AVIATION SANS FRONTIERES

Orly Sud 130 - 94541 ORLY AEROGARE Cedex

Veillez inscrire ici toutes les modifications relatives à votre adresse.

RENOUVELLEMENT 1983

1. Cotisation 1983 (elle permet le fonctionnement de l'Association)..... F. 120.-
 2. Fonds de Soutien (Bienfaiteur à partir de 600 F.)
(Il permet de financer les actions entreprises par l'Association) F. -----
- TOTAL..... F.

- par chèque bancaire à l'ordre d'"AVIATION SANS FRONTIERES"
- par chèque postal n° 3374700 T La Source, à envoyer à AVIATION SANS FRONTIERES

Les dons peuvent être déduits des Impôts, selon les textes en vigueur.

Un reçu vous sera envoyé, ainsi que la vignette à apposer sur votre carte.

AVIATION SANS FRONTIERES

Orly Sud 130 - 94541 ORLY AEROGARE Cedex

Veillez inscrire ici toutes les modifications relatives à votre adresse.

RENOUVELLEMENT 1983

1. Cotisation 1983 (elle permet le fonctionnement de l'Association)..... F. 120.-
 2. Fonds de Soutien (Bienfaiteur à partir de 600 F.)
(Il permet de financer les actions entreprises par l'Association) F. -----
- TOTAL..... F.

- par chèque bancaire à l'ordre d'"AVIATION SANS FRONTIERES"
- par chèque postal n° 3374700 T La Source, à envoyer à AVIATION SANS FRONTIERES

Les dons peuvent être déduits des Impôts, selon les textes en vigueur.

Un reçu vous sera envoyé, ainsi que la vignette à apposer sur votre carte.